

Nam thành Công Giáo. Revue
de la jeunesse catholique.
Mensuel

. Nam thành Công Giáo. Revue de la jeunesse catholique. Mensuel. 1936-10.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

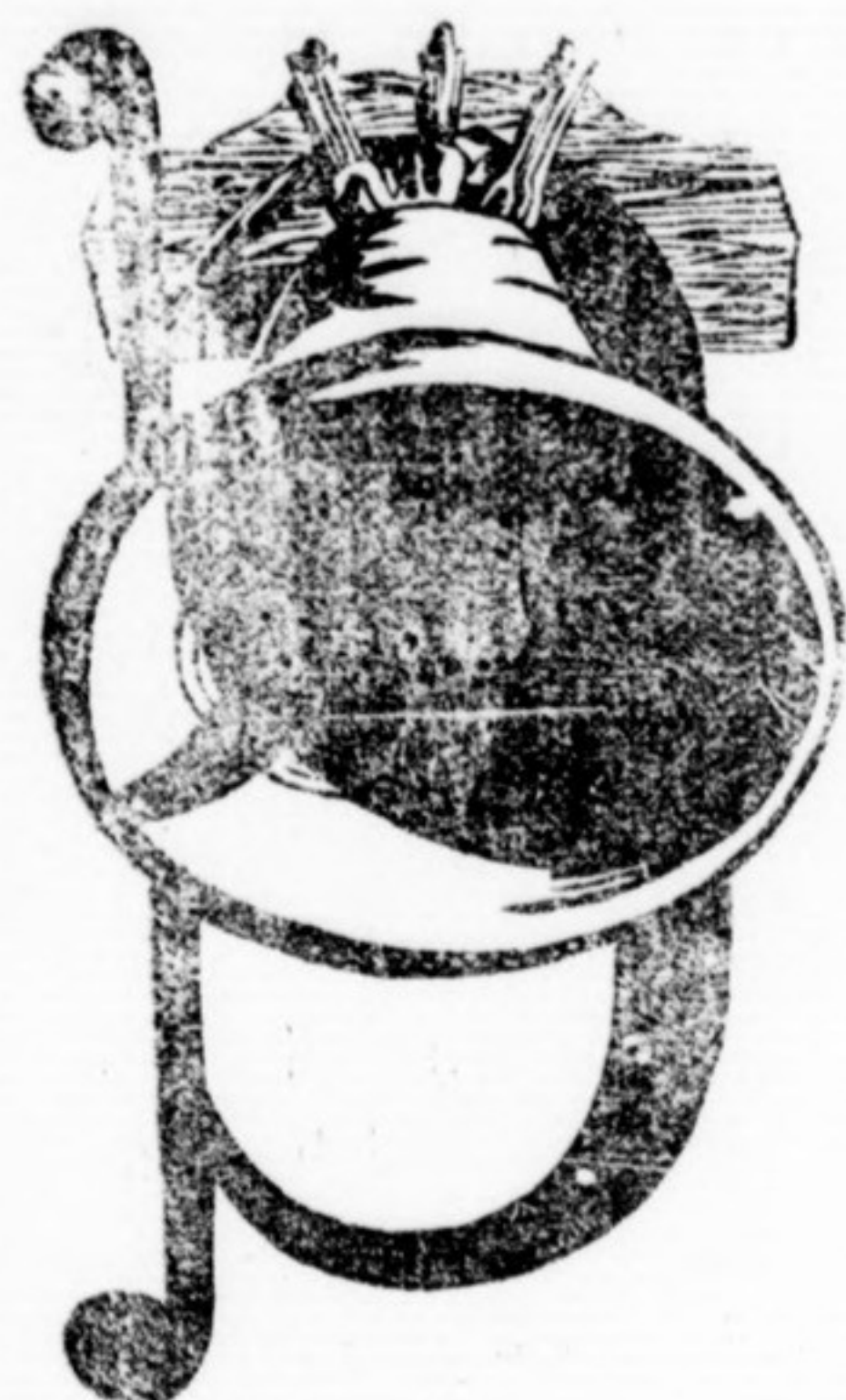
6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisation.commerciale@bnf.fr.

CÔNG
GIÁO

Octobre 1936
Năm thứ hai Số 19

NAM THANH



AI HỘI NGHỊ LẦN THỨ

NHẤT
CỦA
THANH
NIÊN
CÔNG
GIÁO
VIỆT
NAM

Hợp một dưới bóng
cờ Chúa KIRIXITÔ,
lấy sức mạnh ở cùng một
của ăn thiêng liêng:
thể xác Chúa KIRIXITÔ

Theo cùng một tôn chỉ:
lời Chúa KIRIXITÔ

Tất cả anh em bạn trẻ
Công Giáo Bắc-Kỳ, một gia
đình dựng nên vì tình
thương mến, vì chí
nguyện chung, hội họp ở
Bảy Mẫu, nơi xử các Thánh
Tử Vi Đạo để dâng cho



Dục Giáo Hoàng Pie XI

là Đấng thay quyền Đức Chúa Giêsu

Lòng nhiệt thành — Sức mạnh — Tuổi trẻ — Lòng tin cậy

của toàn thể thanh niên Công-Giáo Việt-Nam

NGÀY 25 OCTOBRE

Ngày 25 Octobre 1936, đại Hội Nghị thứ nhất của Thanh Niên Công-Giáo Việt Nam.

Ngày hôm ấy, giữa thành phố Nam-Dinh sẽ có một cảnh tượng khác thường, biểu lộ cái năng lực rất vĩ đại của Công-Giáo, cái tinh thần hùng tráng của Thanh Niên.

Ngày hôm ấy bên non Gôi, sông Vị là cờ Chúa Kirixitô sẽ phất để phấn khởi chí hướng bạn Thanh Niên.

Ngày hôm ấy dưới quyền chỉ huy của các Đấng, ta sẽ thấy đoàn thể Thanh Niên Công Giáo Việt Nam, tỏ vẻ khảng khái hiên ngang mà nhịp nhàng phép tắc, nhiệt thành hăng hái mà kỷ luật chỉnh tề, cùng nhau tương thân tương ái, vui vẻ gánh vác việc nghĩa vụ chung, xứng đáng là đội quân tinh nhuệ và trung thành của Chúa.

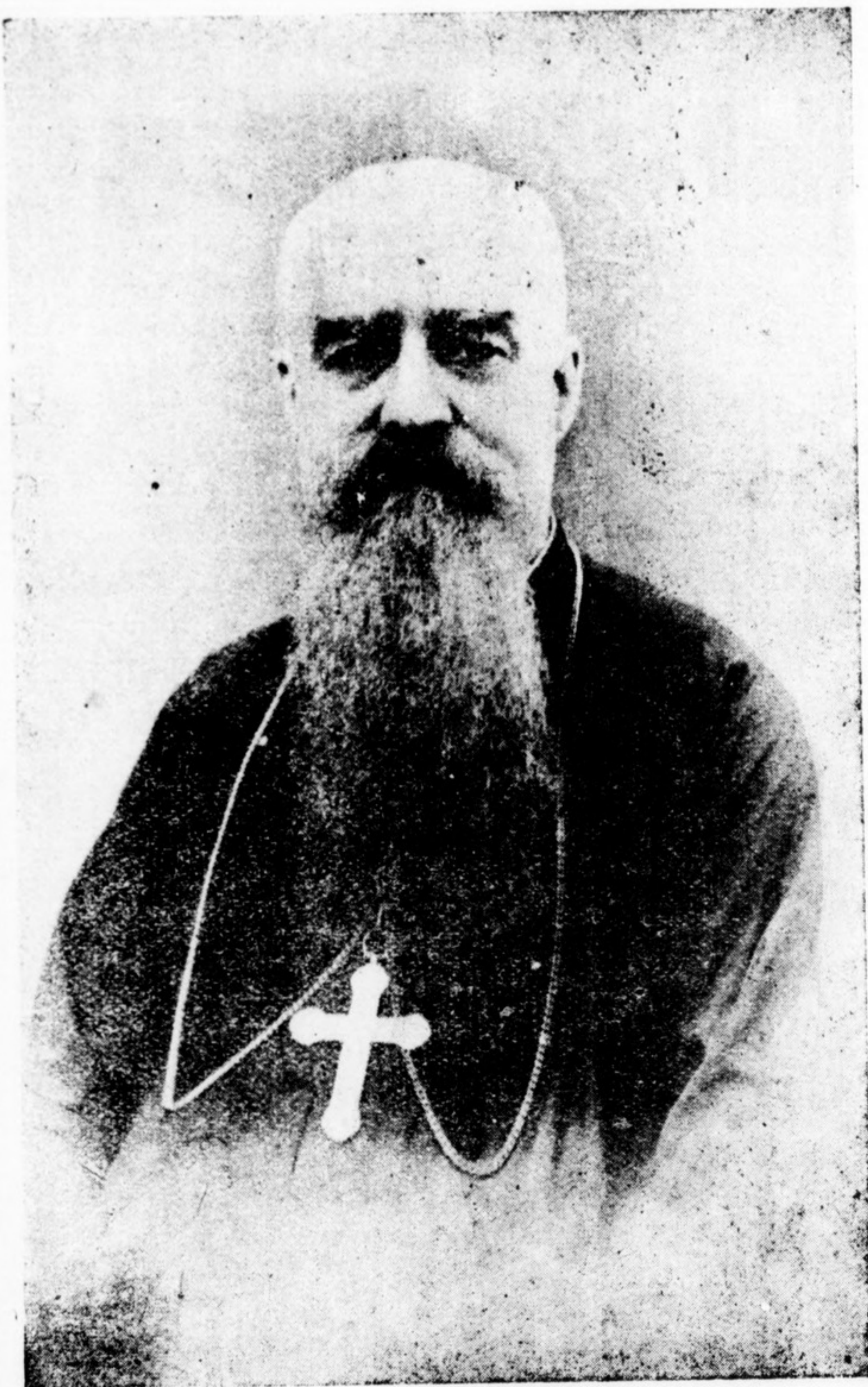
Ngày hôm ấy, trên khu đất Bảy Mẫu, trước đài kỷ niệm các Thánh Tử vì đạo, sau bài hát bi tráng, ta sẽ thấy các bạn Thanh Niên Công-Giáo cảm động vì lịch sử anh hùng oanh liệt của người xưa, thấy đều bừng khởi nhân đức Tin, tự hiến mình làm hy vọng cho tương lai Hội-Thánh.

Ngày hôm ấy, ta sẽ thấy các bạn Thanh-Niên tứ xứ, sĩ giới, nông giới, công giới, thương giới, thấy đều họp mặt trong hội quán Thanh Niên Công-Giáo Nam-Dinh : một cái gia đình chung của Thanh Niên Công-Giáo Việt-Nam.

Chỉ có một khoảng Thanh Niên là cái tuổi làm được nhiều việc. Nhưng làm việc gì ? Ở đời phải có mục đích, ta sẽ đi đâu ? Sao cho khỏi lầm đường lạc lối?... Chúa đã phán rằng : không phải chỉ sống bởi miếng bánh, lại sống bởi tinh thần nữa. Các bạn Thanh-Niên lúc bé nhờ giáo dục trong gia đình, lúc lớn nhờ giáo dục trong trường học, chưa

đủ, còn phải do đoàn thể ngoài xã hội nữa. Đoàn thể ấy phải là đoàn thể hoàn thiện, để khuyến khích ta trong sự hành vi, để thúc dục ta mọi điều đạo đức, Thanh-Niên mới có tư cách hoàn toàn để làm việc cho khỏi uổng cái tuổi Thanh Niên.

Đoàn thể rất hoàn thiện là đoàn



Chân dung Đức Cha Thịnh

thể Thanh Niên Công Giáo : nhờ có các Đức Cha và các Cha Tuyên Uý, chỉ rõ mục đích cho Thanh Niên đi định sẵn phương châm cho Thanh Niên tiến. Nhờ có các ngài cầm cương nầy mực, định trật tự, Thanh Niên sẽ dùng được cái nhiệt thành, cái mãnh lực của mình vào công việc chánh-dáng, nhằm thẳng con đường chánh đạo mà đi tới cái mục đích đời người.

Đáng quý thay tuổi Thanh Niên!

Đáng mừng thay hội T. N. C. G. !

Đồng thời với các nước phương tây và phương đông hội T. N. C. G. ở xứ Bắc-kỳ ta mới thành lập trong mấy thành phố Hanoi, Haiphong, Nam-Dinh và Phát-Biệt v...v... Mỗi nơi một hội là tùy theo địa phương mà đặt riêng ra cho tiện làm việc.

Nhưng tinh thần thì không có địa giới nào cả. Bởi vì các bạn trẻ cùng làm con Hội-Thánh, cùng theo một mục đích, cùng làm việc cho Chúa Kirixitô.

Ngày đại hội nghị lần đầu này họp ở Nam-Dinh là có ý nghĩa rất hay Như C. G. N. T. số 17 đã nói, mục đích hội nghị này khuyến khích nhân đức tin, mà ở Nam-Dinh có khu Bảy-Mẫu là cái gương nhân đức tin sáng tỏ hơn cả. Chỉ một điều ấy đã nên họp ở Nam-Dinh rồi ; phương chi Nam-Dinh là nơi có hội quán T. N. C. G. rộng rãi, mà các nơi chưa có, vả lại trong khắp địa cầu đâu cũng là đất của Chúa.

Vậy, ngày 25 Octobre, ngày đáng ghi trong lịch sử Công-Giáo, ngày bắt đầu một hy vọng lớn về tương lai. Anh em T. N. C. G. các nơi dù bận rộn cách nào, hôm ấy cũng cố bớt công việc, để thì giờ đến họp ở Nam-Dinh cho đông đủ.

Ở những nơi chưa có hội T. N. C. G. các bạn Thanh Niên hôm ấy cũng nên đến Nam-Dinh : để trông gương hành động của các hội hiện thành, để khi về mà tổ chức hội T. N. C. G. ở quê hương mình.

Chẳng những Thanh Niên, các bậc đã quá tuổi Thanh Niên, hôm ấy cũng nên có mặt ở Nam-Dinh : để quan chiêm cái tinh thần hùng tráng của Thanh Niên, để chứng kiến cái đoàn thể lớn lao trẻ trung ấy và để mừng cho cái tương lai rực rỡ của Công Giáo. NGÔ-TỬ-HẠ (Hanoi)

MÂY ĐIỀU DẶN CẦN

Chiều 24 Octobre.— Tám giờ tối. Tề tựu ở Hội Quán Namđinh. Nghe ông Đốc tờ Tam diễn thuyết về « Đức hạnh các Thánh Tử vi Đạo, gương mẫu cho Thanh-Niên ».

9 giờ rưỡi tối.— Về nơi mình ngủ.



Đài kỷ niệm Bảy-Mẫu

NGÀY 25 OCTOBRE

7 giờ sáng.— Tề tựu ở Hội Quán để sắp hàng rồi xuống xem lễ ở Bảy-Mẫu. Đến Bảy-Mẫu, đã có biên chỉ chỗ riêng cho từng hội, xin đứng lần sang chỗ Hội khác. Hiện nay ở Bảy-Mẫu chỗ còn chật hẹp, xin anh em chịu khó chịu lấy một vài sự bất tiện, nếu sự bất tiện ấy có.

Khi Chầu Lễ, đứng danh trước, xin theo lời chỉ bảo của những kiểm soát viên. Nếu kiểm soát viên quá bận, không phổ cập tới mình, thì xin có nhân đức mà giữ trật tự. Chầu lễ xong, phải suy ngẫm, yên lặng, kính lấy ơn trọng để làm gương cho đồng nhân.

Lễ xong, xin giữ hàng lớp mà ra, đến những chỗ chia thức

ăn sáng thì người đi trước lấy trước, người đi sau lấy sau, hết sức giữ trật tự.

Lúc về, tuy không đi từng hàng nữa, nhưng đi đứng cũng phải chỉnh đốn, chớ la cà, về nhà Hội Quán.

Vì Thanh - Niên vẽ rất nhiều, nhà chiều bóng không thể chứa hết, các Thanh-Niên sẽ Đại Hội ở cuối nhà thờ là nơi mà Đức Cha Tông sẽ khai giảng sau ít lời giới và tỏ ý Đại Hội nghị của ông Trạng-sư Nguyễn-huy-Lai. Bài giảng này sẽ do **máy truyền thanh** ra ngoài; Trong khi nghe giảng xin rất yên lặng.

Hai mươi phút sau khi Đức Cha giảng xong, các **tiểu ban** bắt đầu họp. Các Hội Trưởng sẽ ngồi ghế trên ở các **tiểu ban**. Những xứ có Thanh-Niên nhưng chưa có Hội chính thức thành lập thì xin Cha xứ ấy chọn lấy một Thanh - Niên đứng đầu giữ chức trưởng trong ngày này. Xin các trưởng Hội sưu tập trước những ý kiến và các vấn đề của anh em mình, xứ mình để đến lúc ban bạc thì cuộc bàn bạc được có giới hạn, và như thế mới có ích. Song le, những ai có ý kiến gì mới mẻ, có điều gì muốn hỏi, đều được lên tiếng trong khi họp. Các tiểu ban **chỉ họp trong một giờ**, khi có chuông tan thì bẻ mặc.

Bẻ mặc rồi đều nghỉ ngơi cho đến trưa.

Chuông mười hai giờ trưa, dù ở đâu, ở chỗ nào ngay ở giữa phố, cũng vậy, **xin dừng lại**, tạm dẫu **đọc kinh nguyện**, rồi sẽ về nhà Hội nếu ghi tên ăn cơm trưa, hay về các hàng cơm nếu không dự bữa ăn của Hội.

Xin anh em ăn cơm ở hàng cơm ngoài tỉnh, phải gìn giữ cho nghiêm chỉnh, cấm ngặt không

được **rượu chè** be bét làm gương xấu.

Sau khi ăn rồi, tùy ý nghỉ trưa hay đi chơi phố. Xin giới thiệu các anh em đi chơi phố đến thăm nhà thờ các Thánh Tử vi Đạo ở Khoái Đồng.

RƯỚC THÁNH THỂ

Bắt đầu rước từ nhà thờ Phụ-Long. Song đám rước sẽ rất dài; vậy xin các Hội trưởng xét ở dọc đường Hàng Thien, lối ra Tân Đệ, lối trước nhà Lê Bán (phố Domine) xem biên chỉ hội mình ở chỗ nào thì xếp cho anh em ở đấy; đã phải có ở chỗ đã chỉ trước 4 giờ.

Quần áo. Mỗi Hội nên mặc quần áo giống nhau. Phải nhiều hội viên ăn mặc ta cà, thiết tưởng **quần trắng, áo dài thâm** là tiện hơn. Nhưng anh em mặc tùy xin tùy tiện.

Lúc đi rước xin anh em nghiêm trang, giữ hàng lối, đọc kinh, lẫn hát, ngâm dương Thánh Giá, hay hát.

Xin các Cha Tuyên-Uý đi đầu hội mình, mặc **áo dòng**, cốt là để cho anh em giữ gìn trật tự, nghiêm chỉnh. — **Áo dòng này xin các Cha đem theo.**

Lúc đến trước nhà thờ lớn, đứng ở chỗ có biên chỉ cho từng hội, và lúc hát **Kinh Tin Kính** (Credo Messe Royale Du Moul,) để ý theo hội hát do Cha Villebonnet chỉ huy.

Chầu xong thì giải tán. Ngay lúc giải tán này cũng phải giữ trật tự cho nghiêm. Các ô tô riêng, ô tô



(Xem tiếp trang 4)

CÙNG CÁC NGÀI YÊU THANH NIÊN

Từ ngày các vị Truyền-Giáo đem cảm cơ Hội Thánh trên đất nước này, đến nay, tính đã trên ba thế kỷ vậy mà chưa có một Đại Hội Nghị của Thanh-Niên Công-Giáo nào

Cái cơ rất dễ hiểu: lúc khởi thủy, sự giảng Đạo có nhiều điều khó: ngôn ngữ bất đồng, đường thông thương không tiện, giặc cướp nhiều, mà nhất là người ta bấy giờ chưa hiểu cái cao-siêu của Đạo Chúa. Về sau khi Chúa đã mở lòng cho nhiều người biết «**đường thật**» mà theo, thì các vua lại ngăn trở. Nhiều Đấng Giám - Mục, nhiều Thầy cả và nhiều giáo dân bị giết: Người ta cấm Đạo! Nhưng dù sao, Đạo Chúa cũng cứ mỗi ngày một rộng. Đến ngày nay, Đạo Công Giáo đã Tiến-Hành một cách công-nhiên, việc mở rộng nước Chúa không phải chỉ dành riêng cho các Thầy cả, mà là phận-sự của hết thầy mọi giáo-dân. Người ta lập ra các hội để cùng nhau đồng-lao cộng-tác mà làm cái phận sự to tát kia.

Trong các hội, Thanh-Niên ta chiếm nhiều hơn cả. Nào là các đoàn Scouts, các hội Thanh-Niên Công-Giáo, nào là các hội Nghĩa-

Binh, Trung-Binh, Hậu-Binh Thánh-Thê, hội các học sinh Công-Giáo, nào là hội làm phúc Thánh Vincent de Paul v... v...

Điều đó chẳng lạ gì? — Thiếu-Niên ngày nay học rộng, ưa hoạt động lại sốt-sắng. Họ đã chủ trương một việc gì thì khó đến đâu cũng phải làm cho kỳ được. Người ta nói: Thiếu-Niên là hy vọng của quốc gia; vậy Thanh-Niên Công-Giáo cũng là hy vọng của nước Chúa vậy — Muốn rõ sự hoạt-dộng và lòng sốt-sắng của chúng Thiếu-Niên Công-Giáo hy vọng của «**Thiên - Quốc**» thì xin mời các ngài đến 25 Octobre này về Nam-Dinh dự Đại Hội Nghị của Công Giáo Nam - Thanh Bắc-Kỳ.

Tuy là Đại Hội Nghị lần thứ nhất, nhưng các Ngài cũng sẽ được thấy các hội, đoàn thể của Thanh-Niên Công - Giáo. Các hội ấy lại chia ra nhiều ban: Lao - Động, Học-sinh, Thôn-quê, Scouts, Trung-lưu trí-thức, Thượng-lưu trí-thức v... v...

Nhưng ban nào cũng nhằm một mục đích là: Mở rộng nước Chúa.

Các ngài sẽ thấy hàng nghìn Thiếu-Niên chịu ơn trọng, châu

lễ, kiệu Minh Thánh, giốc lòng cầu xin quan thầy mình, «**Đức Chúa Giêsu làm Vua**», soi sáng và thêm sức cho mình được làm phận sự cho nên.

Các ngài sẽ thấy cách tổ chức hoàn toàn, cái trật tự đáng khen của họ.

Các ngài sẽ thấy các Đấng Giám-Mục, các Cha Tuyên-Uý, các Thầy cả Tây, Nam ở các địa phận về dự kỳ Đại Hội Nghị này.

Rồi các ngài còn được nghe những bài diễn văn của các Đấng, khuyên khích, chúc-tụng và ủy-lạo Thanh-Niên nữa; còn nhiều, nhiều lắm, các Ngài có đến sẽ hay.

Một công cuộc to lớn, như kỳ Đại Hội Nghị của Thanh-Niên này, các Ngài còn giúp sức, hướng hồ các ngài là những người Chúa đã phó thác cho cái thiên chức làm Giáo-dân. Phận sự của các ngài là «**mở mang nước Chúa**», chẳng lẽ các ngài làm lơ, không tán thành để cho Đại Hội Nghị C. G. N. T. có công quả tốt hay sao?

Trần-lão-Hồ



Mấy điều dặn cần (Tiếp trang 3)

hàng thuê của các Hội phải để ở đầu phố Hàng Thao.

Ăn bữa chiều và ngủ cũng cứ như hôm trước.

BIÊN HỘI

Mỗi một Hội dự Đại Hội Nghị phải cử theo Thanh-Niên ở hàng đầu cầm một biên trên ghi bằng chữ to tên xứ, tên địa phận. Xem mẫu ở trang 10.

VỚI CÁC CHA TUYÊN - UÝ

Xin các Cha thu các giấy ghi tên ăn ngủ của các Thanh-Niên về dự Đại Hội Nghị.

Rồi ủy một Thanh - Niên thân cầm giấy má ấy và sổ sách cùng



Ông thánh Phan-xi-cô giảng đạo

tiền nong (nếu có) đem về giao cho Cha T. U Namdinh trước chiều **14 Octobre 1936**. Thanh-Niên ấy sẽ đem về cho mỗi một Hội viên ghi tên:

- 1.) Một vé ngủ (nếu ghi tên ngủ).
- 2.) Một vé cho mỗi một bữa ăn (nếu ghi tên ăn) Cha T. U. hay là Cha xứ sẽ nhận các vé ấy, theo sổ mà phát cho các Hội viên.

Khi lên Namdinh như vậy, Thanh-Niên ủy viên ấy có thể mua các băng đã làm sẵn ở Namdinh cho các địa phận (mỗi băng giá 0\$05) Hội nào mua băng thì xin Cha T. U. báo cho Namdinh trước mấy hôm.

Đại Hội Nghị Tiên-Hành Công-Giáo Thượng-Hải

Từ mùng 8 đến 16 Septembre, ở Thượng-Hải đã mở kỳ Đại hội Nghị Tiên Hành Công-Giáo, kết quả rất mỹ mãn, mỹ mãn quá điều sở nguyện.

Có 25 vị Giám Mục, 50 các Đấng, 150 đại biểu của hầu hết các địa phận Trung quốc về dự.

Những vấn đề quan hệ như cách tổ chức việc Tiên Hành Công-Giáo, việc huấn luyện các nhân viên đi truyền giáo đã đem ra bàn. Đức Cha Haouissé, Giám Mục địa phận Thượng Hải, đã đọc một bài diễn văn rất có giá trị về những vấn đề ấy. Bài diễn văn này, Đức Cha Zanin, Khâm Mạng Tòa Thánh ở Trung Quốc đã cho đem in để phân phát cho các nơi. Dữ những buổi hội họp khảo cứu rất lâu la mỗi trí, ban tổ chức đã mở một cuộc biểu diễn thể thao ở nhà Đại Học Rạng Đông có đại biểu các trường Công Giáo đến dự và một cuộc rước Thánh Thể rất long trọng ở Zikawei, có rất nhiều người bên lương đến thông công.

Trong khi đợi tập kỷ yếu tuyên bố kết quả các kỳ hội họp, bàn luận, ngay bây giờ ta có thể trông thấy tỏ rõ hai điều rất can hệ.

Trong các cuộc hội họp này có nhiều người danh tiếng phần đời tới dự, lại thêm quần chúng đến thông công rất đông khiến cho dư luận phải chú ý. Hội Thánh Công-Giáo Trung-Quốc ai cũng hiểu rằng được tổ chức một cách hoàn toàn, có vẻ sinh hoạt, có mãnh lực, một mãnh lực không thể bỏ qua mà không thể không kể đến được nữa. Lại thêm các báo chí hết sức cổ động, minh nhiên ý nghĩa Đại Hội nghị này, rồi thêm vào bên lương, báo Tin lành tranh nhau đăng những bài ký sự kỳ công khiến cho ai ai cũng thấu triệt được cái thâm ý của người tổ chức nữa.

Kỳ Đại Hội Nghị này lại còn là một dịp gây tình thân thiện của các chính khách phần đời với các Đấng.

Các ông Lâm-Sâm, Giám-Quốc, Ưông-Tinh-Vệ, hành-chính bộ-trưởng, Tôn-Khoa, con ông Tôn-Văn đều gửi điện khen ngợi. Thượng Hải Thị-Trưởng, tổng-tư-lệnh Ou-Tech-Chon thân đến dự buổi khai mạc. Bác sỹ Kung, Tài chính bộ trưởng và một đại biểu của Chính Phủ dự buổi bế mạc. Ai ai cũng đọc những bài diễn văn tỏ tình thân thiện, nhắc đến Đức Giáo Hoàng mà kính bài ngài ở nơi Đức Cha Khâm Mạng Zanin.

LỄ TRUY ĐIỀU ĐẠI TƯỚNG G. de SALINS

Đại-Tướng Guyot de Salins, Hội-trưởng tổng cuộc Scouts Pháp vừa tạ thế tại Paris hôm 14-3. Hội đồng danh-dự của tổng cuộc đã nhất định rằng: « Hết thầy sói-con, đoàn-sinh và lão đoàn-sinh của tổng cuộc hay các đoàn sát-nhập vào tổng cuộc đều phải đề tang ông Hội-trưởng sáu tháng ».

Ở Hải-phong, sau khi được tin Đại-tướng qua đời, các huynh-trưởng các đoàn Scouts Pháp Nam đã hội kiến với các Cha Tuyên-Úy để báo cái tang chung ấy cho anh em Scouts và định ngày làm lễ cầu nguyện cho Ngài.

Hôm thứ năm 1er Octobre, nhà thờ lớn Hải-phong màn đen chắng kín. Cha Th. Larmurier, Tuyên-Úy Scouts d'Annam đã làm lễ cầu hồn cho Đại-tướng. Ngoài những sói-con đoàn-sinh và lão đoàn-sinh Pháp, Nam đeo băng tang túc-trực, ta còn thấy các chị Guides và anh em Eclaireurs đến dự lễ này nữa.

Trong khi lễ, chuông kéo tiếng một, sáu thăm, bình như gọi hồn người quá cố ở đất Tây, sang nhận lấy một « Lễ mọn » của anh em Scouts ở dưới trời Nam lòng thành kính viếng.

Thử hỏi có người cha nào, lúc chết được đông con cái đề tang

Mấy điều dặn riêng các anh Scouts.

Theo ý phần đông nên chúng ta sẽ cắm trại ở trại lính khố sanh chiều hôm 24 Octobre 1936 và nếu tiện sẽ có một cuộc lửa trại. Vậy xin các anh Chef cho chúng tôi biết trước sẽ tới Nam-Định vào giờ nào và bằng ô-tô, tàu thủy hay tàu hỏa. Các đoàn sẽ cần dùng những gì và có làm cuisine không? Xin các anh Chefs cho chúng tôi biết các cái trước ngày 15 Octobre để tiện việc thu xếp.

Scouts Nam-Dinh

như người cha tinh thần của Scouts này không?

Thử hỏi có ông Hội-trưởng nào, lúc chết được những người trong hội thương tiếc như ông Hội-trưởng tổng cuộc Scouts không?

HỒ-CÁU.

Trùng Tu Bấy-Mẫu

Sổ quyn của anh Hội-Trưởng Hoàng-thế-Phiệt

Ông bà Đốc-Tờ Tam (Hanoi)	30.00
Ông bà Phán Bộ	20.00
Ông bà Tham Trác	20.00
Ông bà Hương Hoan	30.00
Ông bà Phúc Đình	3.00
Ông Đỗ-ngọc-Trần (Namdinh)	1 00

Sổ quyn của Cha Tỉnh

Cha Kỳ	2\$00
Cha Ngân	2.00
Cha Thiềng	2.00
Ông Quý	1.00
Các trẻ em Nghĩa	
Bình Kê-Sở	3.00
Cha Rinh	5.00

Sổ quyn của Cha Hạnh

Ông Đốc Tam	10.00
Ông bà phán Bộ	3.00

Cộng 132\$00

Các kỷ trước 195.00

Tổng cộng 327\$00

CHƯƠNG TRÌNH CUỘC ĐỐT CÂY-BÔNG

Tối ngày 25 Octobre 1936.
Sau khi rước Thánh-Thể đoạn.

- 1) Đức Chúa Lời dựng nên giới đất muôn vật
- 2) Người phán truyền mặt giới mặt giảng soi sáng.
- 3) Rắn cảm dỗ ông Adam và bà Eve.
- 4) Ba Vua phương đông đi lạy mừng Đức Chúa Giêsu.
- 5) Đức Chúa Giêsu lên giới.
- 6) Đức Chúa Thánh-Thần hiện xuống
- 7) Đức Bà ban ơn lành.
- 8) Đức Chúa Trời phạt dân thành Sodoma
- 9) Đức Chúa Trời sai Thiên-Thần thổi loa cho kẻ chết sống lại mà chịu phán xét.
- 10) Ngày Tận Thế.
- 11) Bốn chữ Đại-tự: Công-Giáo Thanh-Niên.
- 12) Ba chữ Pháp: C. J. C. (Congrès de Jeunesse Catholique).
- 13) Thiên-Thần dâng hoa.
- 14) Đôi câu đối chữ nho mừng Thanh-Niên
- 15) Mặt giới và mặt giảng tranh nhau sáng.
- 16) Các Thiên-Thần tung hoa
- 17) Kim tiền hoa.

Báo và sách mới

Chúng tôi mới nhận được:
Cuốn « *Tiến hành Công-Giáo* » do ông **Trần-ngọc-Ban**, professeur catholique ở Thái-hà ập Hanoi xuất bản, giá mỗi cuốn 0\$05. Xin giới thiệu cùng anh em Thanh Niên.

* * *

Báo « *Vì Chúa* » do Cha **J. M. Thích** chủ trương, xuất bản ở Huế ra ngày thứ sáu Giá đông niên 2\$00 Tòa báo ở đường Khải-Định-Huế

...

Báo « *Le messager de l'Ecole Pellerin* » do các Frères sáng lập, giá đồng niên có ba hạng 1\$00—2\$00—3\$00 Thư từ và mandat xin gửi cho Frère Directeur de l'Ecole Pellerin Huế

...

Báo « *Bọn Thiểu-Niên* » do Frère François Phát-Điêm sáng lập, giá đồng niên 0\$10. Ai trả từ 0\$20 giờ lên là Báo trợ độc giả. Thư từ xin gửi cho Frère François Phát-Điêm Ninh-bình.

Dấu hiệu.— Dấu hiệu C. G. N. T. có bán tại nhà sách Trung Hòa 33 Rue Mission Hanoi xin cứ gửi thẳng về đây mua cũng được.

Bảng.— Bảng Hội NamDinh đã làm sẵn Song phải viết thư lấy trước bao nhiêu. Sẽ theo thư ấy làm và để dành cho người mua.

Tin Mừng

Chúng tôi vừa được tin ông **Phạm-hữu-Sung**, giáo học ở Thái Bình trở lại theo đạo Công-Giáo. Ông được thầy ánh sáng, đang thật là nhờ ông **Phan-gia-Hội** chủ nhân nhà Báo-chê này ở Thái-Bình hết sức dìu dắt, khuyến khích trong bao lâu nay.

Xin mừng ông **Sung** đã tìm thấy Chúa thật và thành thực khen ông **Hội** đã sốt sắng làm việc nghĩa vụ nên.

Mẫu biên

0m70

0m30	Địa phận.....
	Xứ

Toàn bằng gỗ

Cán làm nhỏ, tùy tiện
đẹp thì thôi.

Làm nhẹ cho rẽ cầm.

Hơn 30 năm từng trải trong nghề

CHỦ NHÂN NHÀ ĐỒ GỖ

Nguyễn-văn-Quý

Rue de France, NAM-DINH

Hiện các Ngài những bàn ghế, tủ
dường đóng một cách đặc sắc, theo
kiểu hợp thời, chắc chắn.

Thợ chuyên môn, chủ sành nghề,
đủ mọi điều kiện đáng lòng tin của
công chúng.

Muốn lịch sự

Bền chắc

phải mua bàn ghế đường tử
ở nhà

HỒ-PHÔNG

RUE DE FRANCE NAMDINH

Đồ gỗ tân thời, gỗ tốt, giá
rẻ, kiểu mới, mỹ thuật.

Thuốc đau dạ dày; thuốc đau bụng kinh - niên; thuốc đau bụng phòng-tích. «Hiệu Điều Nguyên nhân Con gà».



1. — Đau tức giữa ngực, lại chồi qua sau vai, rồi đau lấn xuống ngang thắt lưng; ợ hơi lên cổ, có khi ợ ra nước hoặc chua, hoặc nhạt, có khi đau quá nôn cả thức ăn ra; bề ợ hơi hay đánh trướng thì đỡ; như thế gọi là **Đau dạ dày** (đau bao tử).

2. — Đau Ruột non hay Ruột già; cơn đau dữ dội, đau độ nửa ngày hay một ngày thì đỡ; mấy ngày hay một tháng đau một lần, như thế gọi là **Đau bụng Kinh niên**.

3. — Chung quanh rốn kết rần lại như quả Bàng, quả Xoài đau chồi chồi khó chịu, có khi tức lên ngực, có khi tức xuống hạ nang; ngày đau ngày không, ngày muốn ăn, ngày không muốn ăn, lơ lửng thất thường, sắc mặt vàng nhợt, như là **Đau bụng phòng tích**.

Các chứng bệnh kể đây dân ông, đàn bà trẻ con đều có mắc cả.

Ở xa viết thư kể rõ chứng bệnh, sẽ gửi thuốc theo cách lĩnh hóa giao ngàn. 0\$25 một chai, 1\$20 nửa tá 2\$40 một tá.

Thuốc trẻ con ho gà: Người lớn ho khan, ho sản; thuốc dừ đầu chóng mặt «Hiệu Điều-Nguyên nhân con gà».

1. — Nhiều nơi chưa hiểu chứng Ho-gà. Mỗi năm tiết trời thay đổi giữa lúc hai mùa giao nhau: các trẻ con từ 1 đến 15 tuổi hay phát chứng bệnh ho đặc biệt khó chữa lắm, gọi là: Ho-gà (Coqueluche); chứng ho này trong cổ họng nổi lên nhiều mụn hạch nhỏ như mụn rôm làm cho ngứa ngáy muốn ho luôn, nhất là trẻ con vừa mắc bệnh Ho-gà, vừa bị Sốt-nóng hay nọc Sởi truyền vào, càng phát những cơn ho dài mấy phút đóng hờ, coi rất thương tâm, đầu thì cứ ru rã xuống, đỏ mắt tia tai hình như con gà sổng gáy, đến khi nhả ra dãi dờm giẻ như dãi gà cho hết mới đỡ cơn ho; có khi nhả ra mấy giọt máu nữa; thỉnh thoảng



có dĩa hai lòng trắng trong con mắt tụ huyết lại, đỏ như miếng tiết vậy.

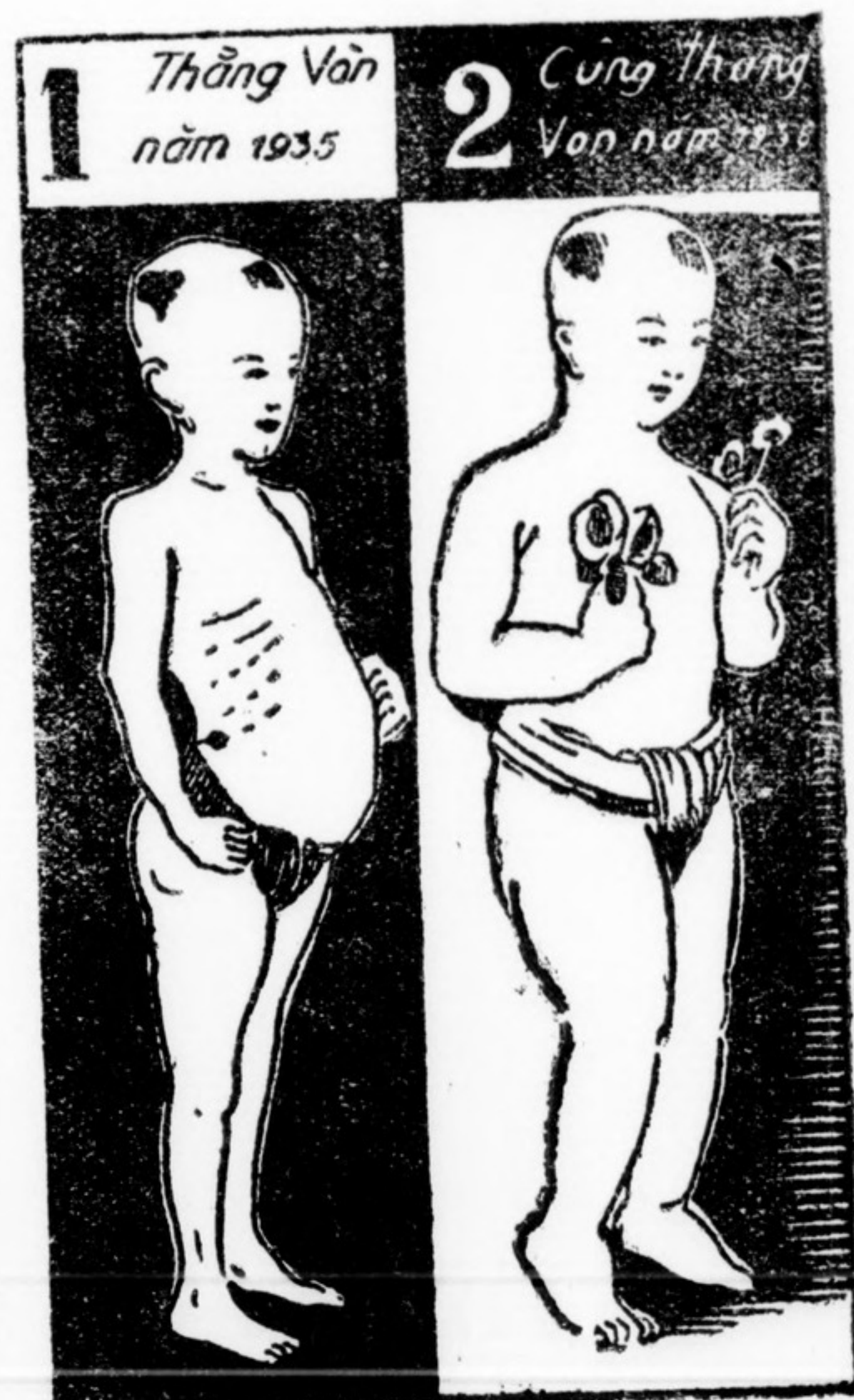
Người lớn Ho-khan Ho-sản, dừ lơ lơ trong, khạc không ra nuốt không vào. Người cứ gầy còm đi dần dần, chẳng khác gì bệnh Ho lao vậy. Uống thuốc ĐIỀU NGUYÊN khỏi ngay. Chai nhỏ 0\$10, nhỏ 0\$20, lớn 0\$50.

2. — Nhiều người quanà năm bị bệnh Dừ đầu chóng mặt; quả tim đập mạnh, hơi nóng hờ; lên ó, dù giới rét cũng ra quạt trên đầu, vì ở nơi tĩnh mạch, kém ngủ, kém ăn; nêu qáo sự ó ạo, cảnh ngộ bất bình, uất ức, bực tức sự gì hay là gặp khi giới nóng quá lạnh quá, tức khắc hoảng hốt bốc dừ đầu chóng mặt ngay, nhất là đàn bà. Uống thuốc Dừ-dầu ĐIỀU NGUYÊN khỏi tuyệt căn. Một chai 0\$30.

Hiện câu truyện thắng VÒN uống thuốc Cam-Tỷ Điều Nguyên cực kỳ thú vị!

1. — Chúng tôi có thắng con gái ba tuổi, bị Cam tích ăn trong tí vị, suốt ba năm giới, khi nòn trở đàm dài sữa chua, đi là phân xanh, phân trắng, mắt toét mồm hôi, thối tai, lở đầu, sài mòn sài tréo, chân tay gầy như ống sậy, bụng ông dít vòn: vì thế đặt tên là thắng Vòn; thuốc hết nhà quê kẻ chợ, tiền mất tật mang, ruột đau như cắt.

2. — Hạnh phúc làm sao! trong sớm chúng tôi trẻ con bị bệnh cam tích, giồng số phận thắng Vòn đến chín mười lứa, thắm thoát trong tháng giới, tự nhiên thấy đứa nào cũng khỏe mạnh béo tốt, hỏi thăm ra mới biết các chứng hết thấy uống thuốc cam tỷ hiệu Điều-Nguyên 125 Hàng Bông của quyền Hanoi chúng tôi lật đặt đến hiệu Điều-nguyên, mua luôn 6 chai 1\$80 cháu uống hết bệnh mười phần khỏi tám, sau lại uống thêm 6 chai nữa thì là cháu vòn khỏe mạnh béo tốt. Ông bà nào có con bị bệnh cam tích coi hai hình thắng Vòn đây, có thú vị không.



Thư và mandat đề: M^r Nguyễn-ngọc-Am chủ: Điều-Nguyên đại-dược phòng, 125 Hàng Bông cửa quyền, Hanoi

ĐẠI-LÝ Hanoi: XUÂN-TRƯỜNG, 66 Lê-Lợi; TIẾN-THỊNH, cuối nhà thờ lớn. Nam-Định: VIỆT-LONG, 225 hàng Giấy và 28 rue Champeaux. Haiphong: MAI-LINH, 62 Cầu Đất. Ninh-Bình: ÍCH-TRÍ, 41 marché. Việt-Trì: MỸ-LỢI, rue Việt-Lợi. Bắc-Ninh: QUẾ-HƯƠNG, 339 Tiên-An. TẾ-MỸ, Phố Ninh-Xá. Campha-Port: BANG-KHÁNH, 69 rue commerce. Thái-Nguyên: hiệu ĐỖ-THUẬN, cửa chợ. Vinh: VINH-HƯNG-TƯỜNG, 77 Sarraut; SINH-HUY, 59 la Gare. Huế: VĂN-HÒA, 29 Paul Bert. Phan-Thiết: MINH-NGUYỆT, Gia-Long. Saigon: ĐỨC-THẮNG, 148-150 Albert 1^{er} Dakao; VŨ-LAI, 303 Paul Blanchy Tân-Định. Pnom-Penh: VIỆT-KIỀU, 59 Delaporte.

Dịp may hiếm có — Xin chờ bỏ qua

Là một Hội chiếu bóng rất lớn của người đồng bào ta, định vốn là

Mười vạn đồng bạc

(100.000\$) chia làm hai nghìn

cổ phần, mỗi cổ phần là

năm mươi đồng (50\$)

Khi mới vào hội thì

mỗi cổ phần chia tư

đóng một phần

(1/4) là 12\$50

còn thì khi

hội cần

đến sẽ

đóng

sau.

©

SOCIÉTÉ INDOCHINOISE des FILMS et CINÉMAS

Hội sở
chính là nhà
Cinéma

OLYMPIA

51 Rue de la Citadelle

HANOI

Ban Hội nay đã có mấy chi
điểm ở các thành phố lớn trong
cõi Đông - Pháp, các hội viên
đều có giấy đi xem được giảm giá.

Muốn mua kỷ niệm

về **Đại Hội Nghị Công-Giáo Thanh-Niên**

ở Hà Nội

HIỆU MY-THINH

88, Rue Maréchal Foch, 88

(88, Phố Khách giữa)

NAM-DINH

Một hiệu lớn có bán đủ các hàng đạo như
Ảnh Tượng — Tràng hạt — Áo lễ
Bình Cô mô nhôm — Chén lễ
Mặt Nhật — Chân Nền — Bọt miễn
làm bánh lễ — Nền sắp và các
thứ sách đạo.

CHÈ

NHẤT

PHẨM

TAM

TINH

(Trước là Tam Hỷ)



Tổng hiệu

140 Rue Chinoise Haiphong

ĐẠI LÝ:

Hanoi 17, Rue des Cantonnais
Namdinh Hàng Mâu
Thanh-Hoa Grand'ru
Qui-nhon Rue chinoise

LÀ CHÈ CỦA NGƯỜI SÀNH UỐNG

Vị bùi

Hương ngọt

Lịch sự

Rẻ tiền

HIỆU CHÈ KIM THAI